

Participant / Účastník:

**LAMELA\_KOGAA\_TYPSA**

Represented by the lead contractor / Zastoupen vedoucím dodavatelem:

**Estudio Lamela S.L.P.**

Avda. Arroyo del Santo, 4  
28042, Madrid, Spain/Španělsko  
ID No.: B80103732

Application for Participation No. / Žádost o účast č.: 20

*delivered via the Contracting Authority's Profile /*

*doručeno prostřednictvím Profilu Zadavatele*

Prague, 25 July 2022

*V Praze dne 25. 7. 2022*

## **REQUEST FOR EXPLANATION OF AN APPLICATION FOR PARTICIPATION**

### **VÝZVA K PODÁNÍ VYSVĚTLENÍ ŽÁDOSTI O ÚČAST**

Dear participant,

*(české znění výzvy je uvedeno níže/ the Czech version of the request is given below)*

Thank you for your interest in participating in the procurement procedure with a competitive dialogue entitled “**Nový Hlavák / New Main Station District**” (“**Competitive Dialogue**” or “**Public Contract**”), the contracting authority of which is, on the basis of a joint procurement agreement concerning the Public Contract, the Capital City of Prague, represented by the Department of Property Management of the Capital City of Prague, the Prague Public Transit Company, joint-stock company, and Správa železnic, state organization.

As the organiser of the Competitive Dialogue, we have been entrusted with the task of monitoring your Application for Participation to ensure that the information contained therein demonstrates compliance with the conditions of qualification for the Competitive Dialogue within the meaning of paragraph 6. of the Tender Documentation. In view of the fact that in the course of this inspection the following ambiguity has been identified which prevent us from formally confirming that your qualifications have been met in the Competitive Dialogue, we hereby send you this invitation to clarify or complete your Application for Participation within the meaning of paragraph 6.4.3 of the Tender Documentation.

**We hereby ask you to provide clarification of the ambiguity below no later than Thursday, 28 July 2022 by 5:00 p.m. CET.** Upon your prior request, this deadline may be extended; the deadline for demonstrating compliance with the qualification (if your request for an extension of time to submit an explanation is granted) is Monday, 1 August 2022 12:00 a.m. (noon) CET.

The explanation must be delivered via the Contracting Authority's Profile (by sending an individual message to the Contracting Authority).

If the ambiguities described below are not clarified, the Contracting Authority will unfortunately be compelled to proceed in accordance with paragraph 6.4.4 of the Tender Documentation and exclude the participant from the Competitive Dialogue.

The terms used in this request have the same meaning as in the Tender Documentation and its annexes.

### **Ambiguity:**

In the Tender Documentation, the Contracting Authority has made it possible to demonstrate fulfilment of the qualification under paragraph 6.1.4 of the Tender Documentation through another person (subcontractor). A subcontractor is a person who performs a certain part of the public contract on behalf of the contractor (participant). Hence, this involves the establishment of cooperation on a specific project between two otherwise independent entities.

In the case of the use of a subcontractor by a participant to demonstrate technical qualification, the Contracting Authority has stipulated in paragraph 6.2.7 of the Tender Documentation the obligation to submit the following documents on behalf of the subcontractor:

- a) documents demonstrating fulfilment of the professional eligibility in accordance with the provisions of Section 77(1) of the PPA by another person,
- b) documents demonstrating fulfilment of the missing part of the qualification through another person,
- c) documents demonstrating fulfilment of the basic eligibility in accordance with the provisions of Section 74 of the PPA by another person, and
- d) a written commitment of the other person to provide performance intended for the performance of the Public Contract, or to provide the items or rights that the participant will be entitled to use within the performance of the Public Contract, at least to the extent in which the other person has demonstrated qualification on behalf of the participant.

**For the purposes of the Application for Participation, the documents referred to in (a) - (c) above may be replaced by an affidavit, or by analogous use of template P03 - Application for Participation. This declaration must include the statements set out in points (A), (B) and (C) of the template P03 and a declaration by the subcontractor that, if the participant is awarded the Public Contract, the subcontractor will participate in the performance of the subject-matter of the Public Contract to the extent that it has demonstrated that it meets the qualifications for the participant.**

In its Application for Participation, the participant identified Grant Associates (Grant Partnership Limited) as a subcontractor, through its director and founder, Mr. Andrew Grant, the participant demonstrates compliance with the technical qualification in accordance with paragraph 6.1.4(B) of the Tender Documentation (authorization of one of the members of the implementation team in the field of landscape architecture and the numerical designation A.3 or its foreign equivalent). **At the same time, however, the participant did not submit any required documents for the subcontractor (a modified P03 template containing the declarations under A) - C) of this template and a written commitment by the subcontractor to participate in the performance of the Public Contract).**

**For the reasons stated above, we hereby ask you to submit the requested documents (affidavit) on behalf of the identified subcontractor, Grant Associates (Grant Partnership Limited).**

---

### *CZECH VERSION OF THE REQUEST:*

Vážený účastníku,

děkujeme za Váš zájem o účast v zadávacím řízení se soutěžním dialogem s názvem „**Nový Hlavák**“ („**Soutěžní dialog**“ nebo „**Veřejná zakázka**“), jejímž zadavatelem je na základě smlouvy o společném zadávání Veřejné zakázky hlavní město Praha, zastoupené odborem hospodaření s majetkem hlavního města Prahy, Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost a Správa železnic, státní organizace („**Zadavatel**“).

Jako organizátor Soutěžního dialogu jsme na základě pověření provedli kontrolu Vaší Žádosti o účast, a to z toho pohledu, zda údaje v ní uvedené prokazují splnění podmínek kvalifikace v Soutěžním dialogu ve smyslu odst. 6. Zadávací dokumentace. S ohledem na skutečnost, že v rámci této kontroly byla zjištěna níže uvedená nejjasnost, která nám brání formálně potvrdit prokázání splnění Vaší kvalifikace

v Soutěžním dialogu, dovoluujeme si Vám tímto zaslat tuto výzvu k vysvětlení či doplnění Vaší Žádosti o účast ve smyslu odst. 6.4.3 Zadávací dokumentace.

**Dovolujeme si Vás tímto požádat o vysvětlení níže uvedené nejasnosti nejpozději do čtvrtka 28. 7. 2022 do 17:00 CET.** Na základě Vaší předchozí žádosti může být uvedená lhůta prodloužena; nejzazší termín pro prokázání splnění kvalifikace (v případě, že bude Vaší žádosti o prodloužení lhůty pro podání vysvětlení vyhověno) je stanoven do pondělí 1. 8. 2022 do 12:00 CET.

Vysvětlení je nutné doručit prostřednictvím Profilu Zadavatele (odesláním individuální zprávy Zadavateli).

V případě, že nebude níže uvedená nejasnost vysvětlena, bude Zadavatel bohužel nucen postupovat v souladu s odst. 6.4.4. Zadávací dokumentace a účastníka ze Soutěžního dialogu vyloučit.

Pojmy uváděné v této výzvě s velkým počátečním písmem mají význam, jak je tento definován v této výzvě nebo v Zadávací dokumentaci a jejích přílohách.

### **Nejasnost:**

Zadavatel v rámci Zadávací dokumentace umožnil prokázání splnění kvalifikace dle odst. 6.1.4. Zadávací dokumentace prostřednictvím jiné osoby (poddodavatele). Poddodavatel je osoba, která za dodavatele (účastníka) plní určitou část veřejné zakázky. Jedná se tedy o navázání spolupráce ke konkrétnímu projektu mezi jinak dvěma na sobě nezávislými subjekty.

V případě využití poddodavatele ze strany účastníka k prokázání technické kvalifikace, Zadavatel stanovil v odst. 6.2.7 Zadávací dokumentace povinnost předložit za poddodavatele následující dokumenty:

- a) doklady prokazující splnění profesní způsobilosti podle ust. § 77 odst. 1 ZZVZ jinou osobou,
- b) doklady prokazující splnění chybějící části kvalifikace prostřednictvím jiné osoby,
- c) doklady o splnění základní způsobilosti podle ust. § 74 ZZVZ jinou osobou, a
- d) písemný závazek jiné osoby k poskytnutí plnění určeného k plnění Veřejné zakázky nebo k poskytnutí věcí nebo práv, s nimiž bude účastník oprávněn disponovat v rámci plnění Veřejné zakázky, a to alespoň v rozsahu, v jakém jiná osoba prokázala kvalifikaci za účastníka.

**Zadavatel umožňuje, aby doklady dle písm. a) – c) výše byly nahrazeny čestným prohlášením, resp. analogickým využitím vzoru P03 – Žádost o účast. Toto prohlášení musí obsahovat prohlášení, které ve vzoru P03 tvoří bod A), bod B) a bod C) a dále prohlášení o tom, že poddodavatel se zavazuje v případě přidělení Veřejné zakázky účastníkovi poskytnout plnění v rozsahu, v jakém se podílel na prokázání splnění kvalifikace za účastníka.**

V rámci Žádosti o účast účastník označil jako poddodavatele společnost Grant Associates (Grant Partnership Limited), skrze jejího ředitele a zakladatele – pana Andrewa Granta účastník prokazuje splnění technické kvalifikace dle odst. 6.1.4 bod B) Zadávací dokumentace (autorizace jednoho z členů realizačního týmu pro obor krajinářská architektura a číselným označením A.3 nebo jeho zahraniční ekvivalent). **Zároveň ale účastník nepředložil žádné požadované dokumenty za poddodavatele (upravený vzor P03 obsahující prohlášení pod body A) – C) tohoto vzoru a písemný závazek poddodavatele podílet se na plnění Veřejné zakázky).**

**Z výše uvedených důvodů si Vás dovoluujeme požádat o předložení požadovaných dokumentů (čestného prohlášení) za identifikovaného poddodavatele Grant Associates (Grant Partnership Limited).**

This request for explanation is prepared in English and Czech. In the event of a conflict between these language versions, the Czech version shall prevail.

*Tato výzva je zpracována v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi těmito jazykovými verzemi je rozhodující česká verze.*

Thank you for your cooperation.

*Děkujeme za spolupráci.*

If you have any questions, please do not hesitate to contact us.

*V případě jakýchkoliv nejasností se na nás neváhejte obrátit.*

Kind regards,

*S pozdravem*

---

**Mgr. Josef Hlavička, Executive Director / jednatel**  
**HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátní kancelář**  
*Per authorisation / na základě pověření*